

Αιτήσεις Συνοδευτική Επιστολή

Συνοδευτική Επιστολή - Εισαγωγή

Αραβικά

سيدي المحترم،

Επίσημη επιστολή, αρσενικός αποδέκτης, όνομα άγνωστο

Ισπανικά

Distinguido Señor:

سيديتي المحترمة،

Επίσημη επιστολή, θηλυκός αποδέκτης, όνομα άγνωστο

Distinguida Señora:

سيدي المحترم \ سيديتي المحترمة،

Επίσημη επιστολή, το όνομα και φύλο του παραλήπτη είναι άγνωστα

Distinguidos Señores:

السادة المحترمون،

Επίσημη επιστολή, ο παραλήπτης είναι μια ομάδα άγνωστων ατόμων ή ένας οργανισμός

Apreciados Señores:

إلى مَنْ يَهْمُهُ الأمرُ،

Επίσημη επιστολή, το όνομα και το γένος παραλήπτη είναι τελείως άγνωστο

A quien pueda interesar

عزيزي السيد رامي،

Επίσημη επιστολή, αρσενικός παραλήπτης, το όνομα είναι γνωστό

Apreciado Sr. Pérez:

عزيزتي السيدة رامي،

Επίσημη επιστολή, θηλυκός παραλήπτης, παντρεμένη, το όνομα είναι γνωστό

Apreciada Sra. Pérez:

عزيزتي الأنسة نادية،

Επίσημη επιστολή, θηλυκός παραλήπτης, ανύπαντρη, το όνομα είναι γνωστό

Apreciada Srta. Pérez:

عزيزتي السيدة نادية،

Επίσημη επιστολή, θηλυκός παραλήπτης, άγνωστη συζυγική κατάσταση, το όνομα είναι γνωστό

Apreciada Sra. Pérez:

عزيزي أحمد رامي،

Λιγότερο επίσημη επιστολή, ο αποστολέας είχε ήδη πάρε-δώσε με τον παραλήπτη προηγουμένως.

Estimado Sr. Pérez:

Αιτήσεις

Συνοδευτική Επιστολή

أودّ أن أتقدم بمطلب للحصول على
وظيفة... التي أعلنتم عنها في... بتاريخ...

Βασική φόρμουλα για την υποβολή αίτησης για μια θέση εργασίας που διαφημίστηκε σε μια εφημερίδα ή ένα περιοδικό

**Quisiera postularme para el puesto de... anunciado en...
el día...**

أكتب ردا على إعلانكم المنشور على
الانترنت بتاريخ...

Escribo en relación al anuncio encontrado en...

Βασική φόρμουλα για την υποβολή αίτησης για μια θέση εργασίας που διαφημίστηκε στο διαδίκτυο

أشير إلى إعلانكم المنشور في... بتاريخ...

**Le escribo en referencia a su anuncio en... con fecha
del...**

Βασική φόρμουλα που εξηγεί που βρέθηκε μια αγγελία

قرأت إعلانكم حول طلب خبير.... في...
عدد... بكثير من الاهتمام.

**He leído con gran interés su anuncio para un... con
experiencia... en la edición de...**

Βασική φόρμουλα για την υποβολή αίτησης για μια θέση εργασίας που διαφημίστηκε σε μια εφημερίδα ή ένα περιοδικό

يسرني أن أتقدم بمطلب للحصول على
وظيفة ك...

**Tengo el placer de postularme para el puesto anunciado,
como...**

Βασική φόρμουλα για την υποβολή αίτησης για μια θέση εργασίας

أودّ أن أتقدم بمطلب للحصول على
وظيفة...

Quisiera postularme para el puesto de...

Βασική φόρμουλα για την υποβολή αίτησης για μια θέση εργασίας

أعمل حاليا ل... وتنطوي مسؤولياتي
على...

**Actualmente me encuentro trabajando en... y mis
responsabilidades incluyen...**

Χρησιμοποιείται ως αρχική φράση για να περιγράψει την τρέχουσα επαγγελματική σας κατάσταση

Συνοδευτική Επιστολή - Επιχειρήματα

Αραβικά Ισπανικά

Αιτήσεις

Συνοδευτική Επιστολή

أهتمّ بهذه الوظيفة بشكل خاص لأنّ...

Estoy especialmente interesado(a) en este trabajo, como...

Αιτιολόγηση για το ενδιαφέρον για μια συγκεκριμένη θέση

أودّ أن أعمل لديكم، من أجل...

Quisiera trabajar para ustedes debido a...

Αιτιολόγηση για το ενδιαφέρον για μια συγκεκριμένη θέση

نقاط قوّتي هي...

Mis puntos fuertes son...

Περιγραφή των βασικών χαρακτηριστικών σας

أستطيع القول إنّ نقطة ضعفي \ نقاط ضعفي هي... ولكنني أتطلع إلى تحسين مهاراتي في هذا الميدان \ هذه الميادين.

Diría que mi(s) único(s) punto(s) débil(es) es/son... . Pero tengo la intención de mejorar en esa(s) área(s).

Περιγραφή των δικών σας αδυναμιών, σε συνδυασμό με την αποφασιστικότητα σας να βελτιωθείτε

أعتقد أنني المرشح المناسب لهذه الوظيفة لأنّ...

Estoy calificado(a) para el puesto ya que...

Επεξήγηση γιατί είστε ο/η κατάλληλος/η υποψήφιος για μια θέση εργασίας

رغم أنه لا خبرة سابقة لديّ في...، فإنني قد...

Aunque no tengo experiencia previa en..., he tenido...

Επεξήγηση ότι μέχρι στιγμής δεν έχετε εργαστεί σε ένα συγκεκριμένο επιχειρησιακό τομέα, αλλά μπορείτε να επιδείξετε τις ικανότητές από άλλες εμπειρίες που είχατε

تبدو مؤهلاتي المهنية \ مهاراتي مناسبة جداً لمتطلبات شركتكم

Mis cualidades profesionales / habilidades parecen adecuarse a las exigencias de su compañía.

Περιγραφή των ικανοτήτων που σας κάνουν ιδανικούς γι' αυτή τη θέση εργασίας

خلال الوقت الذي قضيته أعمل ك... طورت من معارفي في...

Durante mi experiencia como... mejoré / amplié / expandí mis conocimientos de...

Περιγραφή της εμπειρίας σας σε ένα συγκεκριμένο τομέα και της ικανότητας σας να αποκτήσετε νέες δεξιότητες.

Αιτήσεις

Συνοδευτική Επιστολή

مجال خبرتي هو...

Mi área de conocimiento es...

Περιγραφή του τομέα εργασίας όπου έχετε τις πιο πολλές γνώσεις και εμπειρία

خلال عملي ك... تمكنت من تطوير
مهاراتي في...

Mientras trabajé en... desarrollé la capacidad de...

Περιγραφή της εμπειρίας σας σε ένα συγκεκριμένο τομέα και της θέλησής σας να μάθετε νέες δεξιότητες

حتى عندما أعمل بسرعة كبيرة فإنني لا
أهمل الدقة ولذلك فأنا سأكون الشخص
المناسب لمتطلبات العمل ك...

Incluso cuando trabajo con gran rapidez, no dejo de lado la precisión y por ello estaría especialmente capacitado(a) para las demandas de este puesto como...

Περιγραφή της καταλληλότητάς σας για μια θέση βάση της προηγούμενης εργασιακής σας εμπειρίας

حتى عندما أكون واقعا تحت ضغط العمل
فإنني أستطيع أن أحافظ على جودة عالية
في الأداء

Incluso bajo presión puedo mantener altos estándares.

Περιγραφή της ικανότητας εργασίας σε απαιτητικό περιβάλλον

أود إذن أن أقوم باستثمار اهتماماتي في
هذه الوظيفة.

Y así tendría la oportunidad de combinar mis intereses con este puesto de trabajo.

Επίδειξη προσωπικού ενδιαφέροντος για μια θέση εργασίας

لديّ اهتمام مستمر ب... وسأكون ممنونا
لمنحي فرصة توسيع معارفي من خلال
العمل معكم.

Tengo un gran interés en... y apreciaría la oportunidad de ampliar mis conocimientos al trabajar con ustedes.

Επίδειξη προσωπικού ενδιαφέροντος για μια θέση εργασίας

كما تستطيع أن ترى من خلال سيرتي
الذاتي المرفقة مع هذه الرسالة، فإن
خبرتي ومؤهلاتي تتناسب تماما ومتطلبات
هذه الوظيفة.

Como pueden ver en mi currícul, mi experiencia y capacidades encajan con los requisitos de este puesto.

Ανάδειξη του βιογραφικού σας και έμφαση της προσαρμοστικότητάς σας σε μια νέα θέση εργασίας

Αιτήσεις

Συνοδευτική Επιστολή

وظيفتي الحالية ك... ل... منحني فرصة العمل في بيئة ذات ضغط شديد تعتمد على روح الفريق حيث يعتبر العمل مع الزملاء عن قُرب، جوهرياً من أجل الوفاء بالمواعيد النهائية.

Mi posición actual como... en... me ha dado la oportunidad de trabajar bajo presión en un ambiente de trabajo en equipo en donde es primordial trabajar en estrecha comunicación con los colegas para así cumplir con los plazos de entrega.

Περιγραφή των δεξιοτήτων που έχετε αποκτήσει στην παρούσα εργασία σας

بالإضافة إلى مسؤولياتي ك... فإنني قد اكتسبت أيضا... مهارات.

Además de mis responsabilidades como... también desarrollé habilidades como...

Χρησιμοποιείται για να δείξει πρόσθετες δεξιότητες που αποκτήθηκαν μέσω της τρέχουσας εργασία σας. Δεξιότητες που δεν μπορούν κανονικά να συνδεθούν με τον επαγγελματικό τίτλο σας

Συνοδευτική Επιστολή - Δεξιότητες

Αραβικά

Ισπανικά

لغتي الأم هي ... ولكنني أستطيع أيضا أن أتكلم...

Mi lengua materna es..., pero también hablo...

Περιγραφή της μητρικής σας γλώσσας καθώς και άλλως γλωσσών που μιλάτε

أتقن بشكل ممتاز...

Tengo un manejo excelente de...

Υπόδειξη των ξένων γλωσσών που γνωρίζετε πάρα πολύ καλά

لدي معرفة عملية ب...

Manejo el... en un contexto de trabajo.

Υπόδειξη των ξένων γλωσσών που γνωρίζετε αρκετά καλά

لديّ... سنوات خبرة في العمل....

Tengo... años de experiencia desempeñándome como...

Περιγραφή της εμπειρίας σας σε ένα συγκεκριμένο επιχειρηματικό τομέα

لديّ خبرة في استعمال...

Soy un usuario experimentado / una usuaria experimentada de...

Περιγραφή γνώσης χειρισμού Η/Υ

أعتقد أنني أملك مجموعة متوازنة من...

Creo que poseo la combinación adecuada de... y...

....و

Περιγραφή της ισορροπίας των δεξιοτήτων σας

Αιτήσεις

Συνοδευτική Επιστολή

مهارات تواصل ممتازة

Excelentes habilidades de comunicación

Η δυνατότητα να μοιραστείτε πληροφορίες και να δώσετε εξηγήσεις στους συναδέλφους σας

المنطق الاستنتاجي

Razonamiento deductivo

Η ικανότητα να κατανοήσετε κάτι και να δώσετε εξηγήσεις γρήγορα και αποτελεσματικά

التفكير المنطقي

Razonamiento lógico

Η ικανότητα να αναπτύξετε τις ιδέες σας με ακρίβεια

المهارات التحليلية

Capacidad de análisis

Η ικανότητα να αξιολογήσετε τα πράγματα με λεπτομέρεια

مهارات شخصية جيدة

Buena comunicación interpersonal

Η ικανότητα να επικοινωνήσετε και να συνεργαστείτε αποτελεσματικά με τους συναδέλφους σας.

مهارات التفاوض

Aptitudes de negociación

Η ικανότητα να κάνετε επιχειρηματικές συμφωνίες με άλλες εταιρείες αποτελεσματικά

مهارات التقديم

Habilidad para hablar en público

Η ικανότητα να επικοινωνείτε αποτελεσματικά ιδέες μπροστά σε μια μεγάλη ομάδα

Συνοδευτική Επιστολή - Κλείσιμο

أرابعاً

Ισπανικά

أنا متحمس للغاية وأتطلع قُدماً إلى العمل
المتنوع الذي ستتيح لي الوظيفة في
شركتكم.

**Estoy inmensamente motivado(a) y me complacería
encargarme de la variedad de tareas que un puesto en su
compañía me ofrecería.**

Επίλογος με ταυτόχρονη επανάληψη της επιθυμίας να εργαστείτε γι αυτή την εταιρεία

أعتبر المهام الجديدة \ هذه الوظيفة
تحدياً مغرباً أتطلع للقيام به.

**Veo este puesto como un reto y me alegraría la
posibilidad de obtenerlo.**

Επίλογος με ταυτόχρονη επανάληψη της επιθυμίας να εργαστείτε γι αυτή την εταιρεία

Αιτήσεις

Συνοδευτική Επιστολή

سأكون ممنوناً لو أتيحت لي فرصة مناقشة التفاصيل بشكل أدق معكم شخصياً

Επίλογος με έμφαση στην δυνατότητα συνέντευξης

Me complacería tener la oportunidad de discutir los detalles de este puesto personalmente.

تجد مرفقا سيرتي الذاتية

Encontraré mi currículum adjunto.

Τυποποιημένη μέθοδος που χρησιμοποιείται για να ειπωθεί στον εργοδότη ότι το βιογραφικό σας συμπεριλαμβάνεται με την συνοδευτική επιστολή σας

أستطيع أن أقدم قائمة بأسماء الأشخاص المستعدين لكتابة رسائل توصية لي... إذا كان ذلك مطلوباً.

Puedo proporcionar referencias... (personales, laborales) si así lo requieren.

Βασική φόρμουλα που χρησιμοποιείται για να δηλωθεί στον εργοδότη ότι διαθέτετε συστάσεις

يمكن العثور على قائمة بأسماء الأشخاص المستعدين للحديث عن تاريخي المهني وكفاءتي في...

Las referencias pueden ser solicitadas a...

Σημείωση σχετικά με συστάσεις και πρόσωπα επαφής

أنا مستعد لإجراء مقابلة خلال هذه التواريخ...

Estoy disponible para ser entrevistado(a) el día...

Ένδειξη ότι είστε διαθέσιμοι για συνέντευξη

شكراً لوقتكم ولاهتمامكم بمطلبي. أتطلع قُدماً إلى فرصة الحديث بشكل شخصي حول أسباب اعتبار نفسي مناسباً لهذه الوظيفة. أرجو أن تتصلوا بي على...

Gracias por su tiempo y consideración. Me complacería tener la oportunidad de conversar personalmente sobre por qué estoy calificado(a) para este puesto. Por favor, contácteme por...

Αναφορά προτιμώμενου μέσου επικοινωνίας και ευχαριστίες για την επεξεργασία της αίτησης εργασίας σας

مع أسمى عبارات الإخلاص،

Se despide cordialmente,

Επίσημος χαιρετισμός, το όνομα του παραλήπτη είναι άγνωστο

Αιτήσεις Συνοδευτική Επιστολή

كل المودة، **Atentamente,**

Επίσημος χαιρετισμός, χρησιμοποιείται συχνά, ο παραλήπτης είναι γνωστός

تقبلوا فائق عبارات الاحترام، **Respetuosamente,**

Επίσημος χαιρετισμός, δεν χρησιμοποιείται ευρέως, το όνομα του παραλήπτη είναι γνωστό

تحياتي \ مودتي، **Saludos,**

Ανεπίσημος χαιρετισμός, μεταξύ επιχειρηματικών εταίρων που μιλούν στον ενικό
